

В ходе исследования было рассмотрено 100 ФЕ, характеризующих интеллектуальные способности человека (способность/неспособность мыслить).

Проведенный компонентный анализ продемонстрировал, что с учетом национально-культурной специфики представлений о локализации ума (а значит, интеллекта) основным компонентом является лексема *голова* (*голова варит, светлая голова* – 31, 8%; *голова соломой набита, пустая голова* – 24,1 %).

Выявленный материал позволяет выделить следующие фразеосемантические группы устойчивых единиц, характеризующих способность мыслить (42 ФЕ): ФЕ со значением высокого уровня способностей (*семи пядей во лбу, ходячая энциклопедия*) – 54,8%; ФЕ со значением высокой степени глубины мыслительных процессов (*видеть насквозь, читать между строк*) – 14, 3%; ФЕ, со значением высокого уровня знаний, полученных в результате опыта (*стреляный воробей, тертый калач*) – 11, 9%; ФЕ со значением высокого уровня квалификации в определенной области деятельности (*иметь арсенал знаний, светоч науки*) – 9,5%; ФЕ, обозначающие наличие интеллекта (*голова варит, с головой*) – 7,1% и базовый уровень способностей (*иметь понятие о чем-либо*) – 2,4%.

ФЕ, обозначающие неспособность мыслить (58 ФЕ), представлены следующими 5 фразеосемантическими группами: ФЕ, характеризующие низкий уровень способностей (*недалекого ума, глуп как сивый мерин*) – 77,6%; ФЕ, характеризующие отсутствие знаний (*ведать не ведает, как с неба упал/свалился*) – 12,1%; ФЕ, характеризующие низкую степень глубины мыслительных процессов (*от большого ума, бред сивой кобылы*) – 6,9%; ФЕ, обозначающие низкий уровень знаний из-за отсутствия опыта (*блуждать в потемках*) – 1,7% и утрату интеллектуальной способности мыслить (*впадать в младенчество*) – 1,7%.

Проанализированный фразеологический материал подтвердил существующую точку зрения о преобладании негативной оценки качеств человека в русской фразеологии, в том числе и в сфере интеллектуальных способностей.

А. Рывкина

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОНЯТИЯ ПРАВДА ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Данное исследование направлено на изучение понятия *правда* в русском и английском языках, на установление различий между лексико-семантическими группами, выявление общих значений, а также на доказательство того, что понятие *истина*, соотносящееся с понятием *правда*, остается в английском языке неконцептуализованным.

Источниками материала исследования послужили «Тезаурус Роже», «Оксфордский словарь английского языка», «Большой универсальный словарь русского языка» под ред. В. В. Морковкина.

В «Тезаурусе Роже» было выявлено 262 единицы, из них: 80 имен существительных, 112 имен прилагательных, 39 глаголов, 31 наречие. В ходе изучения словарных дефиниций имен существительных было установлено, что 53 словарные дефиниции в английском языке совпадают с дефинициями в русском языке и включаются в лексико-семантическую группу имен существительных, обозначающих понятие *правда* в русском языке. Кроме того, были выявлены 27 русских единиц, включающихся в лексико-семантическую группу имен существительных, обозначающих понятие *правда* в русском языке и являющихся периферийными.

При обращении к этимологии слова *правда*, можно установить связь слова *правда* со словом *Библия*. Слово *правда* – производное от прилагательного *правъ, правый, честный, праведный, поступающий по совести, тот, за которым следуют другие*. Таким образом, *правый* означает, в сущности, – *образцовый в моральном смысле, служащий нормой или указывающий норму для следования* (Ю. С. Степанов *Константы: словарь русской культуры*). Библия есть правила, положения, текст, которые служат для кого-либо непререкаемым руководством, а также книга, содержащая такие правила, положения, тексты. Из чего можно сделать вывод, что слово *Библия* относится к лексико-семантической группе, обозначающей понятие *правда* в русском языке. Дефиниции английского и русского языков слова Библия совпадают.

В английском словаре не было найдено слова *истина*. Лексическая единица *истина* переводится на английский язык, как *truth* ‘правда’ также выражениями с данным словом: *elementary/simple truth* ‘азбучная истина’; *bitter truth* ‘горькая истина’; *common truth* ‘прописная истина’.

На основании анализа материала исследования был сделан вывод, что существительные, обозначающие понятие *правда* в английском языке, соотносятся с соответствующими именами существительными в русском языке, большинство дефиниций совпадает. Было установлено, что в английском языке существительное *truth* ‘правда’ включает в себя как понятие *правда*, так и понятие *истина*. Само понятие *истина* остается в английском языке неконцептуализованным.

Н. Сенько

ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ МИФОНИМОВ

Данное исследование направлено на изучение семантических особенностей мифонимов в разных языковых культурах. Объектом исследований являются греческие и римские мифонимы. Источники – «Мифологический словарь» Е. М. Мелетинского, «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля, «Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова,